

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

## **DRŽAVNO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA**

**u kategoriji**  
**LATINSKI JEZIK**  
**za**  
**OPĆE GIMNAZIJE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	<b>30</b>
--	-----------

II. Gramatika:

	<b>10</b>
--	-----------

III. Civilizacija:

	<b>10</b>
--	-----------

**Ukupni broj bodova:**

	<b>50</b>	<b>%</b>
--	-----------	----------

Članovi državnog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

**Prva gimnazija Varaždin, Varaždin**

**11. travnja 2013.**

## I. PRIJEVOD

Prevedi tekst uz pomoć rječnika i komentara.

### Aulus Gellius, Noctes Atticae, IV, 5

Statua Romae in comitio posita Horatii Coclitis, fortissimi viri, de caelo tacta est<sup>1</sup>. Ob id fulgur piaculandum<sup>2</sup> aruspices<sup>3</sup> ex Etruria acciti inimico atque hostili<sup>4</sup> in populum Romanum animo<sup>4</sup> instituerant<sup>5</sup> eam rem contrariis religionibus<sup>6</sup> procurare atque illam statuam suaserunt in inferiorem locum perperam transponi, quem sol numquam illustraret<sup>7</sup>. Quod cum<sup>8</sup> ita fieri persuasissent<sup>9</sup>, delati ad populum proditique sunt et, cum<sup>8</sup> de perfidia confessi essent<sup>9</sup>, necati sunt, constititque<sup>10</sup> eam statuam in locum editum subducendam<sup>11</sup>. Tum versus hic scite factus cantatusque esse a pueris urbe tota fertur<sup>12</sup>: *Malum consilium consultori pessimum est*. Ea historia de aruspibus ac de versu isto senario scripta est in *Annalibus maximis*, libro undecimo, et in Verri Flacci libro primo *Rerum memoria dignarum*.

#### KOMENTAR:

<sup>1</sup> **tacta** (sc. fulmine) **est** – vidi gl. tango

<sup>2</sup> Poredaj: **ob piaculandum id fulgur; piaculare** – okajati žrtvom pomirnicom

<sup>3</sup> **aruspices** = haruspices

<sup>4</sup> **inimico atque hostili animo** – abl. uzroka, prevedi: zbog...; **animus** – osjećaj

<sup>5</sup> **instituire** – odlučiti

<sup>6</sup> **religiones** – obredi

<sup>7</sup> **illustraret** – prevedi indikativom

<sup>8</sup> **quod cum** = cum id (relativno povezivanje); **cum** – cum historicum, prevedi vrem. rečenicom

<sup>9</sup> **persuasissent... confessi essent** – prevedi indikativima

<sup>10</sup> **constitit** – od bezl. gl. constat (jasno je, očigledno je)

<sup>11</sup> **subducendam** – sc. esse

<sup>12</sup> Poredaj: **Fertur hic versus tum scite factus cantatusque esse a pueris urbe tota; scite** – prilog!

**PRIJEVOD:**

	<b>max 30</b>
--	---------------

## II. GRAMATIKA

1. Napiši tražene oblike navedenih glagola.

- |                |                           |       |
|----------------|---------------------------|-------|
| a) suaserunt   | 2. l. sg. ind. impf. akt. | _____ |
| b) illustraret | 2. l. pl. fut. II akt.    | _____ |
| c) factus est  | 2. l. sg. imper. I        | _____ |

	max 3
--	-------

2. Napiši adhortativni konjunktiv glagola *tangere*. \_\_\_\_\_

	max 1
--	-------

3. Pridjeve u navedenim rečenicama zamijeni pridjevima suprotna značenja u istom rodu, broju i padežu. (npr. canis niger – canis albus)

- |  |       |
|--|-------|
| a) Malum consilium consultori pessimum est.      | _____ |
| b) Ea historia scripta est in Annalibus maximis. | _____ |

	max 2
--	-------

4. Napiši tražene oblike navedenih sintagmi.

- |              |               |       |
|--------------|---------------|-------|
| a) urbe tota | gen. sg.      | _____ |
| b) id fulgur | suprotan broj | _____ |

	max 2
--	-------

5. Navedi nazive konstrukcija koje se nalaze u navedenim rečenicama i navedi njihove dijelove.

a) Aruspices illam statuam suaserunt in inferiorem locum perperam transponi.

Naziv konstrukcije: \_\_\_\_\_

Dijelovi konstrukcije: \_\_\_\_\_

b) Tum versus hic scite factus cantatusque esse a pueris urbe tota fertur.

Naziv konstrukcije: \_\_\_\_\_

Dijelovi konstrukcije: \_\_\_\_\_

	max 2
--	-------

	<b>max 10</b>
--	---------------

### III. CIVILIZACIJA

1. Dopuni rečenice.

- a) Četvrti rimski kralj Anko Marcije podrijetlom je bio Sabinjanin, a posljednja su tri rimska kralja podrijetlom bili \_\_\_\_\_ .
- b) Rimski mladić koji je na mostu preko Tibera branio Rim od napada višestruko brojnije vojske kralja Porzene zvao se \_\_\_\_\_ .
- c) »Još je tri stotine mladića spremno učiniti isto što i ja!« kazao je nakon neuspjela atentata na neprijateljskog kralja rimski junak \_\_\_\_\_ .

	max 3
--	-------

2. Navedi grčke i rimske inačice imena mitoloških likova na donjim slikama.



a)



b)



c)



d)

	max 7
--	-------

	max 10
--	--------

## RJEŠENJA

### I. PRIJEVOD

Statua Horatii Coclitis, fortissimi viri,	Kip Horacija Kola, vrlo hrabra čovjeka,	1
Romae in comitio posita,	postavljen u Rimu na komiciju,	1
de caelo tacta est.	s neba je ošnut munjom.	1
Ob id fulgur piaculandum	Da bi se ta munja okajala žrtvom pomirnicom,	1
aruspices ex Etruria acciti	haruspici pozvani iz Etrurije	1
inimico atque hostili animo	zbog neprijateljskog i zlobnog osjećaja	1
in populum Romanum	prema rimskom narodu	1
instituerant	bijahu odlučili	1
eam rem contrariis religionibus procurare	tu stvar obaviti suprotnim (pogubnim) obredima	1
atque suaserunt	i savjetovali su	1
illam statuam perperam transponi	da se taj kip pogrešno premjesti	1
in inferiorem locum,	na niže mjesto,	1
quem sol numquam illustraret.	koje sunce nikad ne obasjava (nije obasjavalo).	1
Cum persuasissent	Kad su [ih] nagovorili	1
quod (=id) ita fieri,	da to tako bude,	1
delati ad populum proditique sunt	dovedeni su pred narod i izdani	1
et necati sunt	te su ubijeni	1
cum de perfidia confessi essent,	kad su priznali podluklost (o podluklosti),	1
constititque	i postalo je jasno	1
eam statuam in locum editum	da taj kip na uzvišeno mjesto	1
subducendam.	treba odnijeti.	1
Fertur	Priča se	1
tum versus hic scite factus	da je tada ovaj stih vješto (domišljato) sastavljen	1
cantatusque esse	i da su ga pjevali	1
a pueris urbe tota:	dječaci po čitavu gradu:	1
<i>Malum consilium consultori pessimum est.</i>	<i>Loš savjet najgori je savjetniku (za savjetnika).</i>	1
Ea historia de aruspibus ac de versu isto senario	Ova pripovijest o haruspicima i o tom stihu od šest stopa	1
scripta est	zapisana je	1
in <i>Annalibus maximis</i> , libro undecimo,	u <i>Velikim ljetopisima</i> , u jedanaestoj knjizi,	1
et in Verri Flacci libro primo <i>Rerum memoria dignarum</i> .	i u prvoj knjizi <i>Spomena vrijednih stvari</i> Verija Flaka.	1

Prijevod: 30

### II. GRAMATIKA

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | a) suadebas; b) illustraveritis; c) fac   | 3 |
| 2. | tangamus  | 1 |
| 3. | a) bonum, optimum; minimis  | 2 |
| 4. | a) urbis totius; b) ea fulgura  | 2 |
| 5. | a) ACI, [suaserunt] illam statuam, transponi;<br>b) NCI, [fertur] versus hic, factus cantatusque esse | 2 |

Gramatika: 10

### III. CIVILIZACIJA

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | a) Etruščani; b) Horacije Koklo; c) Mucije Scevola                   | 3 |
| 2. | a) Hefest, Vulkan; b) Artemida, Dijana; c) Hestija, Vesta; d) Europa | 7 |

Civilizacija: 10

**Ukupno: 50**